



HUMBOLDT-SCHULE

KINDERGARTEN – PRIMARIA – SECUNDARIA
Telefax: (506)2232-0093-Teléfonos 2232-1455/2232-1733
e-mail: humboldt@colegiohumboldt.cr
SAN JOSE – COSTA RICA



Exzellente
Deutsche
Auslandsschule

VERORDNUNG ZUR AUFSICHTSÜBERGABE 2020	REGLAMENTO SOBRE LA TRANSFERENCIA DE CUSTODIA 2020
<p>1. Ziele und Anwendungsbereich</p> <p>Die vorliegende interne Verordnung wird festgelegt, um die Aufsichtsübergabe der Schüler zwischen den Eltern und der Erziehungsinstitution zu regulieren. Dies geschieht mit dem Ziel, das notwendige Vorgehen festzulegen, so dass die maximale Sicherheit und die Integrität der Schüler der Humboldt-Schule gewährleistet werden.</p> <p>Das Verfahren beinhaltet die Aufsichtsmaßnahmen beim Betreten und Verlassen der Schule durch die Schüler, die im Nachfolgenden erläutert werden. Damit wird die geeignete Umgebung der Ruhe und Sicherheit, die die erzieherische Institution bisher charakterisiert hat, geschützt.</p> <p>Die Verordnung bezieht sich auf alle Schüler der Humboldt-Schule, die angemeldeten Schüler aller Klassen und die rechtmäßig eingeschriebenen Gastschüler.</p>	<p>1. Objetivos y Alcance:</p> <p>Se establece el presente Reglamento Interno, regulando el traspaso de la custodia de los estudiantes entre los padres de familia y la institución educativa, con el fin de fijar los procedimientos necesarios para garantizar al máximo la seguridad e integridad de los estudiantes del Colegio Humboldt.</p> <p>Estos procedimientos incluyen las medidas de supervisión a la entrada y salida de los alumnos que se detallan a continuación, protegiendo con ello el ambiente idóneo de tranquilidad y seguridad que ha caracterizado hasta la fecha nuestra institución educativa.</p> <p>El Reglamento se aplica a todos los alumnos del Colegio Humboldt, incluyendo tanto a los alumnos ordinarios de todos los niveles, como a los alumnos debidamente inscritos como oyentes.</p>
<p>2. Definitionen</p> <p><u>Betreten:</u> Das Betreten der Installationen der Schule durch den Schüler erfolgt durch eine der Zugangstüren.</p> <p><u>Freies Verlassen:</u> Das Verlassen der Schule ohne Einschränkung erfolgt durch eine der Zugangstüren.</p> <p><u>Beaufsichtigtes Verlassen:</u> Das Verlassen der Schule mit Einschränkung durch eine der Zugangstüren. Das Verlassen der Schule wird nur erlaubt, wenn die Person, die den Schüler abholt, den Schüler bereits erwartet. Dies beinhaltet nicht, dass die Person, die den Schüler abholt, zuvor von den Eltern autorisiert werden muss.</p> <p><u>Eingeschränktes Verlassen:</u> Das Verlassen der Schule durch den Schüler durch eine der Zugangstüren ist abhängig davon, dass der Schüler von der vorher von den Eltern autorisierten Person abgeholt wird. Die Übergabe erfolgt persönlich.</p> <p><u>Zugangstüren:</u> Sind die vorgesehenen Eingänge für das Betreten und das Verlassen der Schule durch die Schüler.</p> <p><u>Autorisierte Person:</u> Ist die Person, die gemäß ausdrücklicher schriftlicher Anweisung oder E-Mail der Eltern oder der Erziehungsberechtigten als einzige bevollmächtigt ist, den Schüler abzuholen.</p>	<p>2. Definiciones:</p> <p><u>Ingreso:</u> ingreso del estudiante a las instalaciones del colegio por medio de uno de las puertas de acceso.</p> <p><u>Salida Libre:</u> salida sin restricción del estudiante por medio de uno de las puertas de acceso.</p> <p><u>Salida supervisada:</u> salida restringida del estudiante por medio de una de las puertas de acceso. La salida solamente se permite si la persona que lo recoge está esperándolo. Esto no implica que la persona que lo recoge debe estar previamente autorizada por los padres.</p> <p><u>Salida restringida:</u> salida del estudiante por medio de una de las puertas de acceso, será sujeta a que el alumno debe ser recogido por la persona autorizada previamente por los padres. La entrega se realiza de forma personalizada.</p> <p><u>Puertas de acceso:</u> son los accesos estipulados para la entrada y salida de los estudiantes.</p> <p><u>Persona Autorizada:</u> es la persona que según carta expresa o correo electrónico de los tutores es el único autorizado para recoger el estudiante.</p>

3. Kontrollkategorien:

Um die Aufsichtsübergabe in einer effizienten Weise vornehmen zu können, hat die Schule die folgenden Kategorien definiert. Dabei wird die Reife und Unabhängigkeit als auch die Anzahl der Schüler, die zu den unterschiedlichen Zeiten die Schule verlassen, berücksichtigt.

Die Zugehörigkeit jeden Schülers zu einer bestimmten Kategorie richtet sich nach den Normen über die vorgeschriebenen Kategorien der vorliegenden Verordnung. Diese können geändert werden, wenn dies von den Eltern oder Erziehungsberechtigten entsprechend beantragt wird.

Die festgesetzten Kategorien sind die folgenden:

3. Categorías de control

Para mantener el traspaso de custodia de manera eficaz y eficiente el Colegio definió las siguientes categorías, tomando en cuenta para ello la madurez e independencia, así como la cantidad de los alumnos que salen a las diferentes horas.

La pertenencia de cada alumno a una determinada categoría se rige en principio por las normas sobre categorías preestablecidas del presente reglamento, pudiendo sin embargo ser modificadas mediante las instrucciones dadas por los padres de familia o encargados.

Las siguientes son las categorías preestablecidas:

Nivel Académico	salida restringida/ tarjeta roja	salida supervisada/ tarjeta anaranjada	salida libre / tarjeta verde
Kindergarten	siempre	no aplica	no aplica
1 - 6 grado	a solicitud de padres	siempre	a solicitud de padres
7 - 12 grado	a solicitud de padres	a solicitud de padres	siempre

Jahrgangsstufe	Beschränktes Verlassen / (Roter Ausweis)	Beaufsichtigtes Verlassen / (Oranger Ausweis)	Freies Verlassen / (Grüner Ausweis)
Kindergarten	Immer	Nicht gültig	Nicht gültig
Klasse 1 - 6	Auf Antrag der Eltern	Immer	Auf Antrag der Eltern
Klasse 7 – 12	Auf Antrag der Eltern	Auf Antrag der Eltern	Immer

Bemerkung:

Die Schüler der Abiturklasse dürfen die Institution nur während den 20- und 40-Minuten-Pausen verlassen.

Eingeschränktes Verlassen:

Auf ausdrücklichen Antrag der Eltern oder der Erziehungsberechtigten bietet die Schule die Möglichkeit eines noch stärker kontrollierten Verlassens der Schule durch das eingeschränkte Verlassen an. In diesem Fall kann der Schüler nur mit der im Antrag angegebenen Person die Schule verlassen. Diese muss den Schüler persönlich abholen.

Bemerkung: Das Verlassen der Schüler des Kindergartens ist immer eingeschränkt. Die Erzieher übergeben die Kinder nur den Eltern oder autorisierten Personen.

Beaufsichtigtes Verlassen:

Das Personal der Schule beaufsichtigt die Schüler beim Verlassen der Schule, hinsichtlich der Personen, die sie

NOTA:

Los alumnos de Abitur pueden salir de la institución durante los recreos de 20 y 40 minutos solamente.

Salida restringida:

A solicitud expresa de los padres o encargados, en niveles que no sean de Kindergarten, el colegio ofrece la posibilidad de una salida aún más controlada, mediante la salida restringida. En este caso, el alumno solo puede salir con la persona autorizada, el cual debe acercarse y retirar al alumno personalmente.

Nota: En el caso del Kindergarten la salida siempre será restringida, las maestras solo entregan al niño(a) a los padres o autorizados a recogerlos.

Salida supervisada:

El personal del colegio supervisa la salida de los alumnos, respecto a las personas que los recogen. Sin embargo, ante la imposibilidad práctica de controlar efectivamente

abholen. Da es jedoch praktisch unmöglich ist, alle Fahrzeuge oder Personen zu kontrollieren, die zum Abholen der Schüler erscheinen, liegt es in der Verantwortung der Eltern oder Erziehungsbeauftragten, die Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, die sie entsprechend ihrer besonderen Situation für nötig halten. Hierzu kann das Beantragen des eingeschränkten Verlassens zählen. Schülern dieser Kategorie ist es nicht gestattet allein das Schulgelände zu verlassen. Die Person, die den Schüler abholt, muss volljährig sein und sich der Zugangstür so nähern, um mindestens von der Aufsichtsperson der Schule gesehen zu werden.

Freies Verlassen:

Der Schüler kann die Schule frei verlassen. Die Schule wird das Möglichste tun, um jede nicht normale Situation beim gewöhnlichen Verlassen des Schülers zu beaufsichtigen und zu bemerken. Allerdings wird das Personal der Schule der Beaufsichtigung der Schüler mit der Kategorie „beaufsichtigtes und eingeschränktes Verlassen“ Vorrang geben.

Die grüne Karte übergibt die Institution an alle Schüler ab der 7. Klasse. Es ist Verantwortung des Erziehungsberechtigten, sofern der Wunsch besteht, das Verlassen seines/r Kindes/r kontrollieren zu lassen. In diesem Fall muss die Institution darüber informiert werden, um die entsprechende Karte zu wechseln.

4. Verfahren beim Betreten der Schule

Für das Betreten der Schule werden die folgenden 6 Zugangstüren und die entsprechenden Zeiten und Verfahren festgelegt:

Tor # 1 - Lobby:

Hauptposten des Sicherheitspersonals der Schule. Diese Tür ist der Haupteingang für Besucher und Familienangehörige. Zutritt über diese Tür besteht von 6:20 bis 7:00 Uhr für die Schüler die individuell anreisen. Zusätzlich soll der Eingang für den Zugang oder das Verlassen außerhalb des offiziellen Schulbeginns oder -schlusses verwendet werden.

Jeder Schüler, der nach 7:30 Uhr ankommt, muss sich zum Haupteingang begeben, um zu der von der Schule festgelegten Zeit um 7:45 Uhr eingelassen zu werden.

Tor # 2 – Glastür:

Westeingang - Halbmond:

Dies ist der Haupteingang für Schüler der Grundschule und Sekundarstufe für diejenigen, die allein das Schulgelände betreten und/oder diejenigen, die zu Fuß begleitet werden oder mit dem Auto vorgefahren werden.

Der Zugang über den Westeingang ist von 7:00 bis 7:30 Uhr geöffnet.

cada uno de los vehículos o personas que llegan a recoger a los alumnos, será responsabilidad de los padres o encargados tomar las medidas de seguridad que consideren apropiadas según su situación particular, incluido entre estas solicitar salida restringida. Un alumno de esta categoría no está autorizado a salir solo de las instalaciones del Colegio. Las personas que lo recogen deben ser mayores de edad y tienen que acercarse a las puertas de acceso, para que sean al menos vistas por el personal de supervisión del colegio.

Salida libre:

El alumno puede salir libremente del colegio en los horarios establecidos por la Institución. El colegio hará todo lo posible por vigilar y detectar cualquier situación anormal al salir el estudiante, sin embargo, el personal del colegio dará prioridad a la supervisión de los alumnos con salida supervisada y salida restringida.

Este carné verde será el que la Institución entregará de manera estándar a los estudiantes a partir del inicio de séptimo grado. Será obligación del padre de familia o encargado, si desea restringir la salida de su hijo(s), informar a la Institución para cambiar la tarjeta correspondiente.

4. Procedimiento de Ingreso

Para el ingreso se establecen las siguientes 6 puertas de acceso y sus respectivos horarios y procedimientos:

Puerta # 1 – Lobby:

Puesto de seguridad principal del colegio.

Esta puerta es el ingreso principal para visitantes y padres de familia.

El ingreso por esta puerta es de 6:20 a 7:00 am. para los estudiantes que viajen por sus propios medios. Adicionalmente, este acceso deberá utilizarse como ingreso y salida en cualquier otro horario NO oficial de inicio y fin de período lectivo.

Todo alumno que llegue después de las 7:30 deberá dirigirse a esta entrada principal para su ingreso a la hora estipulada por el colegio, 7:45 am.

Puerta # 2 – Puerta de Vidrio:

Acceso oeste – media luna

Esta es la entrada principal para los niveles de Primaria y Secundaria para los alumnos que viajan en carro particular o a pie. El horario de ingreso es de 7:00 am. a 7:30 am.

Tor # 3 – Parkplätze:

Die normale Öffnungszeit ist von 4:30 bis 22:30 Uhr. Die Nutzung ist ausschließlich für Mitglieder der Humboldt-Gemeinschaft reserviert, die die Institution betreten müssen. Für spezielle Aktivitäten werden besondere Zeiten für seine Verwendung festgelegt.

Der Zugang ist durch eine von Sicherheitspersonal überwachte Zugangskontrolle geregelt. Jederzeit müssen die Anweisungen des Sicherheitspersonals befolgt werden. Eltern können freie Plätze nutzen, die zu diesem Zweck zur Verfügung stehen. Ihr Zugang zum Schulgelände erfolgt immer durch die Lobby oder das Tor # 1, mit Ausnahme von den Eltern des Kindergartens, die durch das Tor # 4 (Nordparkplatz) eintreten.

Tor # 4 - Nordparkplatz:

Zugang für Kleinbusse:

Dies ist der Bereich, in dem die Kleinbusse, mit denen die Schüler fahren, ankommen, sowohl die Busse des Transportunternehmens Gadea als auch die der unabhängigen Busunternehmen.

Die Tore werden um 7:00 Uhr geöffnet, die Kleinbusse fahren auf den Parkplatz auf die jeweilig markierten Stellen und warten solange, bis jeder Schüler den Bus verlassen hat. Danach verlassen sie den Parkplatz, da sie nicht innerhalb der Installationen verbleiben können. Ein Kleinbus, der sich aus irgendeinem Grund verspätet, muss dies direkt der Schule mitteilen. Die Direktion genehmigt den direkten Zugang der Schüler durch die Lobby.

Allein anreisenden Schülern ist der Zugang über diesen Eingang strengstens verboten. Bemerkung: Eltern des Kindergartens, die ein Treffen im Laufe des Tages in den Einrichtungen des Kindergartens haben, sollen über diesen Kontrollposten in den Kindergarten eintreten und sich mit dem Sicherheitsbeauftragten identifizieren, um Anweisungen zu erhalten.

Tor # 5 – Eingang Kindergarten:

Dies ist der Haupteingang für die Kinder des Kindergartens. Das Betreten des Kindergartens ist von 7:00 bis 7:30 Uhr möglich. Jedes Kind, das nach 7:30 Uhr in den Kindergarten möchte, muss das Schulgelände über die Lobby betreten und den vorgezeichneten Weg in den Kindergarten benutzen.

Tor # 6 – Osteingang:

Tor neben der amerikanischen Botschaft:

Dieser Zugang ist von 7:00 bis 7:30 geöffnet. Er ist für diejenigen Schüler vorgesehen, die allein das Schulgelände betreten und/oder diejenigen, die zu Fuß begleitet werden oder mit dem Auto vorgefahren werden. Die Kinder des Kindergartens dürfen diesen Eingang nicht benutzen.

Puerta # 3 – Parques:

El horario normal es de 4:30 am a 10:30 pm. Es de uso exclusivo para miembros de la comunidad Humboldt que deban presentarse en las instalaciones de la institución. Para las actividades especiales se establecerá un horario especial para su uso.

El acceso está condicionado a un control de acceso supervisado por oficiales de seguridad. En todo momento se deben acatar las disposiciones del personal de seguridad.

Los padres de familia podrán hacer uso de los espacios disponibles para tal efecto, su ingreso a las instalaciones será siempre por el Lobby o puesto # 1, con excepción de los padres de familia del Kindergarten que deben ingresar por el control de acceso # 4, parqueo norte.

Puerta # 4 – Parqueo Norte:

Acceso Microbuses:

Se refiere al área de llegada de microbuses para el ingreso de los estudiantes que viajan en ellas, entiéndase servicio tanto de Transportes Gadea como Independientes.

Los portones se abren a partir de las 7:00 am, los microbuses deben ingresar, estacionarse en el área demarcada y esperar a que los alumnos bajen y se retiren, posterior a esto deben salir de las instalaciones pues no pueden permanecer dentro de las mismas.

El microbús que excepcionalmente tenga un retraso deberá notificarlo directamente al colegio y la dirección autorizará el ingreso directo de los alumnos a las clases por el Lobby.

Es terminantemente prohibido el ingreso de alumnos que viajen por sus propios medios por este puesto de acceso.

Nota: como excepción, los padres de familia de alumnos del Kindergarten que tengan reunión en el transcurso del día en las instalaciones del Kinder, deberán ingresar a las instalaciones del Kindergarten por este puesto de control e identificarse con el oficial de seguridad para recibir instrucciones.

Puerta # 5 – Acceso Kindergarten:

Esta es la entrada principal para los alumnos al Kindergarten. El horario es de 7:00 a 7:30 am. Todo alumno del Kindergarten que desee ingresar posterior a las 7:30 am. debe hacerlo por el Lobby y deberá trasladarse a las instalaciones del Kindergarten solo por la zona demarcada.

Puerta # 6 – Acceso Este:

Portón contiguo a la Embajada Americana:

El ingreso por este puesto es de 7:00 a 7:30 am. Dicho ingreso está reservado para alumnos que viajan por sus propios medios. Los alumnos del Kindergarten no pueden ingresar por este puesto.

Verfahren beim Verlassen der Schule Für das Verlassen der Schule werden die folgenden 5 Kontrollposten und die entsprechenden Zeiten und Verfahren festgelegt:

Tor # 1 – Lobby:

Dies ist der Hauptausgang für Schüler, die die Schule außerhalb der regulären Zeiten verlassen. Um während der Unterrichtszeiten das Gelände zu verlassen, muss jeder Schüler eine vom Klassenlehrer oder der Schulleitung unterschriebene Erlaubnis vorzeigen (Ausgangserlaubnis ist am Empfang erhältlich).

Zudem müssen sie ihre Karte bei Verlassen der Schule vorzeigen.

Tor 2 – Glastür:

Westeingang (-ausgang) -Halbmond:

Dies ist einer der Hauptausgänge für Schüler der Grundschule und der Sekundarstufe.

Die normalen Ausgangszeiten sind von 12:15 bis 12:35 Uhr, von 14:15 bis 14:35 Uhr und von 15:45 bis 16:05 Uhr. Aus Sicherheitsgründen erfolgt die Öffnung der Türen in dem Moment, in dem sich der für die Aufsicht zuständige Lehrer präsentiert.

Tor # 4 – Nordparkplatz:

Kleinbusse:

Die Tore werden um 11:30 Uhr, um 13:30 Uhr und um 3:30 Uhr für den Zugang der Kleinbusse geöffnet. Danach werden sie um 12:20 Uhr, 14:20 Uhr und 15:55 Uhr geöffnet, damit die Kleinbusse mit den Schülern den Parkplatz verlassen können.

Dieser Posten ist ausschließlich für Schüler, die mit den Kleinbussen fahren.

Es ist Verantwortung der Busfahrer und/oder deren Begleiter, dass die Schüler auf den vorgesehenen Routen fahren.

Tor # 5 - Kindergarten:

Das Verlassen des Kindergartens über diesen Posten erfolgt von 12:00 bis 12:20 Uhr.

Dieser Ausgang ist ausschließlich für Kinder des Kindergartens, die grundsätzlich unter die Kategorie des beaufsichtigten Verlassens stehen. Die Erzieher beaufsichtigen das Verlassen der Kinder.

Im zweiten Semester verlassen die Schüler, die „Prepa-Projekt“ haben, das Gelände über dieses Tor zwischen 14:00 Uhr und 14:20 Uhr. Sie werden ebenso von den Erziehern beaufsichtigt.

Tor # 6 – Ostausgang:

Tor neben der Amerikanischen Botschaft:

5. Procedimiento de Salida

Para la salida se establecen los siguientes 5 puestos de control y sus respectivos horarios y procedimientos:

Puerta # 1 – Lobby:

Esta puerta es el principal acceso para que los alumnos ingresen o se retiren de la Institución fuera de los horarios normales para tal efecto.

Adicionalmente, para retirarse de la institución, durante el período lectivo, todo alumno deberá contar con un permiso escrito firmado solo por el profesor guía o por la dirección (boleta de salida que obtiene en la recepción del Colegio).

De igual manera deberán enseñar su tarjeta de salida.

Puerta # 2 – Puerta de Vidrio:

Acceso oeste – media luna:

Esta es una de las salidas principales, para niveles de primaria, secundaria.

El horario normal es de 12:15 a 12:35 pm, de las 14:15 a las 14:35 y de las 15:45 a las 16:05 horas. Por seguridad la apertura de puerta procede en el momento en el que se presente el profesor a quien le corresponde la supervisión en este punto.

Puerta # 4 – Parqueo Norte:

Acceso microbuses:

Los portones se abrirán a las 11:30 am, a la 1:30pm y a las 3:30 pm para el ingreso de los microbuses.

Posteriormente se abren los portones a las 12:20, 2:20 y 3:55 pm para la salida de los microbuses con estudiantes.

Este puesto de salida es exclusivo para alumnos que viajan en microbús.

Es responsabilidad de los choferes y/o monitores que los alumnos viajen en las rutas asignadas a cada uno.

Puerta # 5 – Kindergarten:

La salida por este puesto es de 12:00 a 12:20pm.

Este puesto de salida es exclusivo para alumnos del Kindergarten que por definición tienen salida restringida.

Las profesoras realizan la supervisión de egreso de los alumnos.

En el segundo semestre los alumnos de preparatoria que tienen “Prepa-Projekt” egresan por esta puerta en horario de 2:00 a 2:20 pm., de igual manera las docentes hacen la supervisión.

Puerta # 6 – Acceso Este:

Portón contiguo a la Embajada Americana:

<p>Dies ist einer der Hauptaushänge für Schüler der Grundschule und der Sekundarstufe.</p> <p>Der Ausgang durch dieses Tor ist von 12:15 bis 12:35 Uhr und von 14:15 bis 14:35 Uhr möglich, ab dem Moment, in dem sich der für die Aufsicht zuständige Lehrer präsentiert. Schüler der Arbeitsgemeinschaften werden über diesen Ausgang abgeholt.</p> <p>Die Schüler des Kindergartens, die diesen Ausgang nutzen, werden ab 14:10 Uhr von den Lehrern der Arbeitsgemeinschaften persönlich an die Verantwortlichen übergeben.</p>	<p>Esta es una de las salidas principales, para niveles de primaria, secundaria.</p> <p>La salida por este portón es de 12:15 a 12:35 pm y de 14:15 a 14:35, a partir del momento en el que se presente el profesor a quien le corresponde la supervisión en este punto.</p> <p>Los alumnos de clubes salen por esta salida.</p> <p>Los estudiantes del Kindergarten que se retiran por este puesto, serán entregados personalmente a los responsables por parte de los profesores de Clubes a partir de las 2:10 pm.</p>
<p>6. Besondere Situationen</p> <p>Alle Schüler sind dazu verpflichtet, die von der Schule ausgegebene farbige Karte vorzuzeigen, um das Betreten und das Verlassen der Schüler effizient zu registrieren und zu kontrollieren, wie in dieser Verordnung beschrieben.</p> <p>Die Schule sieht folgende Verfahren und Sanktionen in den nachfolgenden Fällen vor:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Der Schüler verliert seine Karte: Der Schüler muss dies sofort am Empfang der Schule melden, wo eine neue Karte erstellt wird. Die Kosten für die Erstellung der neuen Karte werden in der nächsten Monatsrechnung berechnet. 2. Der Schüler vergisst seine Karte: Sollte der Schüler seinen Ausweis nicht mit sich führen, muss der Schüler warten, bis die Schüler mit Ausweis das Tor verlassen haben. Anschließend wird sein Name in einer Liste notiert. Bei mehrfacher Notierung in kurzer Zeit wird die Schulleitung informiert und ein neuer Ausweis wird gegen Gebühr erstellt. Die Karte ist für den persönlichen Gebrauch: Es ist nicht erlaubt, dass die Schüler sich gegenseitig die Karten leihen. Dieses Verhalten wird unter Anwendung der Disziplinarordnung sanktioniert. 3. Den Schülern ist es nicht erlaubt, die Schule während des Schultages zu verlassen und sie später am Tage wieder zu betreten. In besonderen Fällen müssen sie die Erlaubnis der Direktion haben, um die Schule erneut zu betreten. 4. Die Schüler, die die Schule nach der regulären Unterrichtszeit verlassen, DÜRFEN DIE SCHULE am gleichen Tag NICHT WIEDER BETRETEN, es sei denn, sie haben eine besondere Erlaubnis der Direktion. Zusätzlich müssen die Schüler eine schriftliche Erlaubnis des Erziehungsberechtigten vorweisen, damit der zuständige Direktor die Ausnahme erlauben kann. 5. Die Schüler der Klassenstufen, die aufgrund ihres Stundenplans längeren Nachmittagsunterricht 	<p>6. Situaciones especiales</p> <p>Todos los alumnos tienen la obligación de mostrar la tarjeta con su respectivo color otorgada por el Colegio, para realizar de forma eficaz el registro y control de salida como estipulado en este reglamento.</p> <p>El colegio prevé los siguientes procedimientos y sanciones para los siguientes casos:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. El alumno extravía la tarjeta: tiene que reportarlo de inmediato a la recepción del colegio, allí se confeccionará una tarjeta nueva. El costo de reemplazo será cargado en la colegiatura del próximo mes. 2. El alumno olvida la tarjeta: Debe esperar hasta que los alumnos que si portan carné hayan despejado la salida. Luego será anotado en una lista. Al haber varias anotaciones en un lapso de tiempo corto será notificado a la dirección y se confeccionará un carné nuevo contra cobro. La tarjeta es de uso personal. Está prohibido que los alumnos se presten entre ellos las tarjetas. Dicha conducta será sancionada mediante el Reglamento de Disciplina. 3. No está permitido a los alumnos retirarse durante el transcurso del día y volver a ingresar a las instalaciones del Colegio. En casos excepcionales deberán tener permiso de la Dirección para reingresar. 4. Los estudiantes que salgan de la Institución por haber concluido el día lectivo ordinario, NO PODRÁN VOLVER a ingresar en ese mismo día, a no ser que cuenten con un permiso conferido por la Dirección para tal efecto. Además, deberá contar con el permiso escrito del padre de familia o encargado para que el Director respectivo pueda autorizar la excepción. 5. Los alumnos de los niveles que por carga académica tengan horario extendido, deberán retirarse según el procedimiento establecido o en

haben, müssen die Schule nach Vorschrift oder im Schulbus verlassen. Alle anderen Ausgänge bleiben geschlossen.

6. Aufsicht: Die Schüler, die sich nach Unterrichtsschluss in der Institution aufhalten, müssen sich in den Aufsichtsraum begeben. Hier werden sie von der dafür verantwortlichen Person beaufsichtigt. Die Nutzung dieser Leistung wird in der Monatsrechnung berechnet. In besonderen Fällen wird die Zahlung nicht fällig.

Microbús según sea el caso. Todas las otras salidas estarán cerradas.

6. Vigilancia: los alumnos que deben permanecer en la Institución una vez finalizada la jornada escolar, deberán hacerlo en el aula de supervisión y bajo la tutela de la persona encargada para tal efecto. El uso de este servicio tiene un costo que es cargado en la colegiatura, en situaciones especiales se exime del pago del mismo.